

II

264

K32/27

2

Meranoko

~~Supradit~~ 1

a ba sia sam^{phela}, a fit^{tsaa}ba
 a ~~tsaa~~ lesô lela a boela le
 lona xae. Bo-mot^gkinole
 ma-sani^m mina k^gomo
 wa mat^sila, o paha x^gore
~~supradit~~ ye ya lesô e ~~ne~~ e
 leka lekilô la methephana.
 [~~ne~~ ^{Ga} lesô le tserwê, ka x^go le t^gur
 xa ba sa boela le ba x^go t^gia
 lesô seatereng, xa e se ~~boela~~ ^{boela}
 xae xa bona. ka tratsi le
 lengwe methephana ya ~~atila~~ ^{atila}
 le yona e tla ~~phurutsa~~ ^{phurutsa}
 lesô mot^mreng wa moaxi.
 Ga ~~ne~~ ba ka siile ka lesô le, ka
~~ne~~ ka le itsela^{nne} la
 bona. ka ~~na~~ ^{na} moaxi
 methephana e ~~ne~~ ^{ne} e phalwa
 ke ban^gnyana ka mat^sila
 ka lekilô. ~~methephana~~ ^{ga}
 e ~~katima~~ ^{siana} ~~supradit~~ ^{meranoko} ye ya
 lesô e ~~ne~~ ⁿ ngata mesere
 ya yona ~~totre~~ pila.

Topopadi

~~M~~ ~~Mo~~ ~~hato~~: ~~le~~ ~~ona~~ ~~ke~~
~~ya~~ ~~le~~ ~~hana~~ ~~le~~ ~~belo~~ ~~na~~ ~~ya~~
~~nitoma~~, ~~siama~~ ~~efela~~ ~~ba~~ ~~ka~~ ~~ka~~
~~nitomisa~~ ~~ditomono~~. ~~ya~~ ~~ke~~ ~~ya~~
~~ya~~ ~~basimane~~ ~~le~~ ~~basetsana~~
~~mo~~ ~~kato~~ ~~na~~ ~~seng~~. ~~batso~~
~~bona~~ ~~mo~~ ~~nae~~ ~~ba~~ ~~namele~~
~~dipharamela~~ ~~byaloka~~ ~~na~~
~~di~~ ~~thare~~ ~~le~~ ~~dirala~~, ~~ore~~ ~~ba~~ ~~tle~~
~~ba~~ ~~kone~~ ~~base~~ ~~ditomono~~
~~di~~ ~~twela~~ ~~le~~ ~~kwono~~ ~~e~~ ~~sileng~~
~~le~~ ~~mosetsana~~ ~~kapamosimane~~
~~ya~~ ~~sileng~~. ~~Mo~~ ~~kato~~ ~~o~~ ~~o~~ ~~o~~
~~di~~ ~~siwa~~ ~~boseng~~ ~~kwono~~ ~~di~~
~~se~~ ~~so~~ ~~tsa~~ ~~hangwa~~. ~~me~~ ~~ga~~
~~kwono~~ ~~di~~ ~~twela~~ ~~o~~ ~~lla~~ ~~utwa~~
~~mpholodi~~ ~~o~~ ~~lla~~ ~~motho~~ ~~are~~
~~A~~ ~~see~~ ~~twelang~~ ~~na~~ ~~ntle~~ ~~le~~
~~bone~~ ~~batso~~. ~~batse~~ ~~o~~ ~~lla~~
~~gumana~~ ~~swata~~ ~~lerole~~ ~~le~~ ~~thuntse~~.
~~yo~~ ~~a~~ ~~sileng~~ ~~kwono~~ ~~e~~ ~~meile~~
~~mo~~ ~~lomo~~ ~~wa~~ ~~yona~~ ~~maseteng~~,
~~le~~ ~~photo~~ ~~le~~ ~~twela~~ ~~mo~~ ~~anong~~ ^{1.0}

264

IV

4

S. naaa
DE Hoop 994
Tuinplaats

Meranoko

Dipapadi 3/2 | 27

la yona. Ba^golo - ^goto ba re
^ghomo t^g di ⁿte di rutilwe
 le^{fa} e feta mo^gsimane napa
 ngwananyana ka le^gbeto e
 ne ~~te~~ e sa mo fete, e ~~te~~ ^gmasiana
 mo^gsa^go. ^gka ^gsa^gwe. yo a ⁿeng
 a ^{siana} ~~te~~ ^gma pele ^gte ^ghomo e
 si^gleng ke yona yo a ⁿeng a
 phadile mo^gkat^go, ~~te~~ ^gmmme a
 se ke a ^gewa selo a ⁿetive
 jela ke batho. ^{Janong} ^{fa} ^gte ^ghomo
 di ^{siane} ~~te~~ ^gma di ^gya
^gnywa, ~~te~~ ^gmmme ka napsi a
 bona ^go a ^gewa bo^gke ba
 napsi jela, ^go thwe ke
 le^gala la basiani. ^{Mine} ~~te~~
 basiani ka ^{mphela} ~~te~~ ^gma ba tla
 ho^gko kana ba je le^gala
 la bona. ^go thwe ^{fa} ^gte ^ghomo
 t^g di thoma ^go ^{siana} ~~te~~ ^gma ^gae
 ka napsi pele ^go lla
 mo^ghosi, o letwa ke mo^gho a
 re, ^{cF} ^geu-eu: ^gmmme ^ghomo di ^{thome} ~~te~~

VII

264

Meranokō

K32/27

7

~~Dipapadi~~

^g ~~Kati~~: No moralokō ke wa
^{thata} thapō, o ^{Shamekua} ~~kapalwa~~ ke basetana
~~huda~~ le ~~kasimane~~ ~~fa~~ barata
 ba o kapala. ~~Ngwananyano~~
 mongwe o ~~fwara~~ thapō ka
 nthla e ngwe, yo mongwe o
^tswara ~~thapi~~ nthla yela, ~~omme~~
 ba bangwe ba ema ka ~~o~~
 dikolosa leika ~~ona~~ mo.
~~mo~~ ~~hare~~ ~~na~~ ~~kona~~ ~~na~~ ~~thapō~~
~~omme~~ ba kakedi ka ba e
^tswere ~~na~~ ba tla e dikolosa
 ka ~~o~~ thaballa ~~na~~ ba ne:
~~motse~~ o a fia, o mongwe o
 a fia. Ba ntse ba ^{itaya} ~~thapō~~
 ye ~~hararo~~ ~~le~~ ~~letona~~ mo
^{gatshe} ~~fa~~ le ~~le~~ ~~thadi~~ ba e
^{itaya} ~~thapō~~ ~~hararo~~ na ~~le~~ ~~letana~~.
~~omme~~ ~~fa~~ ba e ^{itaya} ~~thapō~~ ~~kyalo~~,
 ba ba emeleng, ba tla nne ba
 tsene ka mo thapong e ntse
 e ~~likoloswa~~ ka ~~o~~ ^{itaya} ~~thapō~~ ^{gatshe} ~~fa~~,
 ba tsene ka bongwe le ka bongwe,

IX

K32/27

9

264

Abetjanoko

~~Dipugudi~~

[Ba n^ghale bare ~~axele~~ e ^{ne} e
 sa bapalwe mo ~~hae~~ byaloka
 na najeno e ^{ne} e f ~~bapalwa~~
 ke methephana ~~ntli~~ r²⁰ntli. Bare
 ba ~~ne~~ ba batla lebala le le
~~lo~~, mo ~~se~~ ^{ng} ~~ditshare~~ ^{ne} ~~fi~~ di
 n^gti, ba ^{ralokele} ~~bafalale~~ ^{tena} ~~methephana~~
 e ⁿ e ^a ~~meotlwane~~ ya ~~ntli~~ ^{itaya}
~~axele~~, ^{janong} ~~ba~~ ^g ~~ema~~ ka methaladi
 e ~~metbedi~~, ba bangwe^g ba ~~ema~~ fa;
 ba bangwe^g ba ~~ema~~ ka ~~ntli~~;
 methaladi e lebane ka mat^glo.

^{Janong} ~~ba~~ yo mongwe ^g ~~ba~~ ^g ~~thomang~~
 methaladi ye, o ^g ~~ha~~ duwa
~~ntli~~ ^g ~~vele~~, a ^{itaya} e ~~ntli~~ ka mootlwane
 ya ^{sianna} ~~kitimela~~ ^g ~~hare~~ ^g ~~ka~~ methaladi
 ye. ^{Janong} ~~ba~~ ^g ~~ha~~ thoma ^g ~~ntli~~ itiya
~~ntli~~, o ^g ~~mongwe~~ mothaladi o ^g
^{iteyela} ~~ntli~~ ^g ~~Bothaka-tšatši~~, wo mongwe
 o ^{iteyela} ~~ntli~~ ^g ~~Bo-šela-tšatši~~.

[Kwa ^g ~~Bothaka-tšatši~~ le ^g ~~Bošela-~~
~~tšatši~~ ba ^g ~~dirile~~ ^{gatshe} ~~mafelo~~ ka
~~ntli~~ ^g ~~thala~~ ^g ~~ntli~~ ^g ~~thweng~~ t.o.

Merancho

~~Merancho~~

^{kg} ~~kwelē~~ e nwa ~~kwelē~~^{teng}. Ba tla
^{itaya} ~~kwelē~~ ^g kwelē byalo na meriti.
 Fa ~~kwelē~~ ^g kwelē e nwele o tla ~~kwelē~~^{utlwa}
^{mphela} ~~kwelē~~ ^g kwelē na bona ~~kwelē~~^g thuse,
^{utaya} ~~kwelē~~ ^g kwelē ~~kwelē~~ ^g kwelē ba fetsa ~~kwelē~~^{utlwa}
~~kwelē~~ ^g kwelē, o tla ~~kwelē~~^{utlwa} bare,
 Xwaa re ba rweletse kahi.
 Bona ba nositse ~~kwelē~~^g kwelē, ~~kwelē~~^g kwelē
^{rona} ~~kwelē~~ ^g kwelē. Ba bala makaha
 ao ba nositse ~~kwelē~~^g kwelē ka wona.
^{janong} ~~kwelē~~ ^g kwelē ba ~~kwelē~~^g kwelē rwelewa kahi ba tla
 ya ~~kwelē~~^g kwelē, ka le ~~kwelē~~^g kwelē maswabi.
 Bokoti: Wo moraloko re wa
^{itaya} ~~kwelē~~ ^g kwelē ba ~~kwelē~~^g kwelē manane le banonyana wa ~~kwelē~~^g kwelē
~~kwelē~~ ^g kwelē kapa ~~kwelē~~^g kwelē kapa ka menwana.
~~kwelē~~ ^g kwelē wanyana kapa ~~kwelē~~^g kwelē mositsana o
~~kwelē~~ ^g kwelē mela menwana. ya ~~kwelē~~^{g(gw)} kwelē, a
~~kwelē~~ ^g kwelē yo mongwe are, Bokoti se
~~kwelē~~ ^g kwelē, ~~kwelē~~ ^g kwelē kapa ka lebelo. Yola
 wa ~~kwelē~~ ^g kwelē nwa bokoti ~~kwelē~~^{fa} a na
~~kwelē~~ ^g kwelē ~~kwelē~~ ^g kwelē, o tla ~~kwelē~~^g kwelē a
 ba a tswara yola, a mo ~~kwelē~~^g kwelē itaya
 are, Bokoti re ba ~~kwelē~~^g kwelē le yena ~~kwelē~~^g kwelē.

264

X

II

Ukeranoko K32/27

~~Ukeranoko~~

^M Mosimane yo mongwe wa
 ba-shamabaka ^{fa} ba sa
 a tle ^M Monelo le nosana ya
 Mfatha Ramabêlê Kaka,
 a fitiba na mo lapeng la
 Kasi ye, a ^{Jumana} ~~tsotse~~ morwa
 wa Ramabêlê a eja bo^g ~~bo~~ ^g ~~bo~~
 a fitiba a ja na ye. ^{Go} ~~tsotse~~ a tlo^g
 a raya ngwana wa phuti
 bokoti, le yena a tlo^g a ema
 a mo ^{Sianna} ~~tsotse~~, a ba a mo
 tswara a fusetse bokoti
 yo mong. Basimane le
 bananyana ba ~~tsotse~~ ba
 tsiba ^g ~~tsotse~~ ne wa bokoti ^{zhat} ~~tsotse~~,
 bare ^{fa} ~~tsotse~~ motho a ^g ~~tsotse~~ neile b^g
 o ha tlelwa le dile ~~tsotse~~
^{mphe} ~~tsotse~~ di sa ^{ng} ~~tsotse~~. ^{Ga} ~~tsotse~~ moimane
 a neilwe le e mongwe bokoti,
~~tsotse~~ a pallwa le ^g ~~tsotse~~ tswara wa ^g ~~tsotse~~
 mo naya, le yena o tswanetse ^g ~~tsotse~~
 a fitise bokoti b^g na ^g ~~tsotse~~ bo naya
 yo mongwe. A ba ^a ~~tsotse~~ mo sie na lelelo.

264

XII

6 APR 1959

12

Meranoko

K32/27

~~Dipapadi~~

Meretlwa: Wo wa meretlwa
o ^{ranokwa} ~~tsamaya~~ ke basimane
^{wa} ~~na~~ ^{wa} na peng. Ba ba ^{wa} tlwane
ba ^{wa} ~~na~~ di thupa tsameretlwa
tse me yo mongwe a ^{wa} ~~na~~ boketso
^{wa} ~~na~~ a ^{wa} ~~na~~ ^{wa} ~~na~~ ^{wa} ~~na~~ a
bitsa ba ^{wa} ~~na~~ a ba botisa
a re, ^{wa} ~~na~~ o tsaba yo? ^{wa} ~~na~~ a re,
^{wa} ~~na~~ ^{wa} ~~na~~ se mo tsake. yo mo ^{wa} ~~na~~
a re, ^{wa} ~~na~~ ^{wa} ~~na~~ a. A a
^{wa} ~~na~~, ba bangwe ^{wa} ~~na~~ o
^{wa} ~~na~~ ^{wa} ~~na~~ ^{wa} ~~na~~ ^{wa} ~~na~~ ^{wa} ~~na~~
a re o ya ^{wa} ~~na~~, bare, ^{wa} ~~na~~ re le
^{wa} ~~na~~ di thupa. Byalo ba ^{wa} ~~na~~
^{wa} ~~na~~ di thupa ba ^{wa} ~~na~~.
Ba ba ^{wa} ~~na~~ ba ^{wa} ~~na~~ ^{wa} ~~na~~
yo mongwe o ^{wa} ~~na~~ ke
yo mongwe, ba ^{wa} ~~na~~ ^{wa} ~~na~~
byalo, ba a ^{wa} ~~na~~ ba lata
di thomo ^{wa} ~~na~~ ^{wa} ~~na~~ ^{wa} ~~na~~ Kiva
^{wa} ~~na~~ ^{wa} ~~na~~ ^{wa} ~~na~~ ba sa le
^{wa} ~~na~~ le ^{wa} ~~na~~ ya ^{wa} ~~na~~
^{wa} ~~na~~ ^{wa} ~~na~~ - a - ^{wa} ~~na~~ ^{wa} ~~na~~

o beranoko.

Ha ~~le~~^g Rama bèle, bašimane
 ba ~~ne~~^{ne} ba disa ~~na~~^w ~~neny~~^{le}
 la ~~mo~~^M thlabana, ~~mo~~^M ba ~~le~~^{ne}
 ba ~~vira~~^{itayana} motaloko wa ~~le~~^g
~~thlabana~~ na di thupa. Ha
 fatisi le lengwe mošimane wa
 ba-setsedi a ba a fithaba ~~ga~~^g
 a pale^gpile mošokotlo, a
 tlodite dišomo tra ya
 mašimong a ba-modiveli.
 Et ~~virile~~ byalo na baha la
~~le~~^g pateletwa ~~ore~~^g a ~~thlabana~~^{iteyane}
 na meretwa. Banna ba ka
 ba ~~thlabana~~^g ~~ore~~^g ba se
 Mole ba ~~vira~~^g byalo, na ~~ore~~^g
~~frapadi~~^{thaloko} ye ya meretwa e
 ya fithaba, e virwa jela ke
 bašimane ~~na~~^g naseng. Ha e
 batle ~~ore~~^g ha ~~le~~^g bane e ~~vira~~^g
 mo tho ~~ore~~^g a ~~thlabana~~^{utlwe} boholoko
 mmeleng.

XIV
XVII

Moralokō

K32/27

14

264

~~Sipapadi~~

~~Nkate:~~ ^{fa} ~~wa~~ ¹⁰ ~~le~~ ^g ~~na~~ ^N ~~heng.~~ ~~Nkate~~
~~re~~ ~~sethlabajana~~ ~~sa~~ ~~matlakala~~
~~a~~ ~~makhima~~ ~~a~~ ~~to~~ ~~ka~~ ~~le~~ ~~metisi.~~
 Janong ~~byate~~ ^{vi} ~~basimare~~ ^g ~~ba~~ ^g ~~ka~~ ^g ~~matlakala~~
~~a~~ ~~ka~~ ~~a~~ ~~hose~~ ~~mo~~ ~~sethlabajaneng.~~
 Janong ~~byate~~ ~~ba~~ ~~tho~~ ~~dira~~ ~~monoko~~
~~wa~~ ~~wona~~ ~~ka~~ ~~the~~ ~~notana~~ ~~tra~~
~~to~~ ~~ona~~ ~~ka~~ ~~di~~ ~~lootse~~ ~~mapfikereng.~~
 Mme ~~byate~~ ~~ka~~ ~~phwara~~ ~~marungwana~~ ~~a~~
~~bona~~ ~~ka~~ ~~menō~~ ^{ga} ~~Thupa-kaloi~~
~~ke~~ ~~sedika~~ ~~-motae~~ ~~+wa~~ ~~matphwara,~~
~~mono~~ ~~wa~~ ~~Thabana~~ ~~di~~ ~~har~~ ~~ka~~ ~~won~~
~~o~~ ~~patisa~~ ~~le~~ ~~rungwana~~ ~~ka~~ ^{gatshe} ~~phwara.~~
 Janong ~~byate~~ ^{fa} ~~ka~~ ^g ~~thoma~~ ^g ~~thabaka~~ ~~ko~~
~~nkate~~ ~~ka~~ ~~to~~ ~~phata~~ ~~ka~~ ~~tlare,~~
^g ~~ka~~ ~~re~~ ~~yeng.~~ ^{Janong} ~~byate~~ ~~ka~~ th ~~thoma~~ ^g ~~ja~~
~~ko~~ ~~nkate~~ ~~se~~ ~~ba~~ ~~ka~~ ~~thabaka.~~ ~~to~~ ~~ka~~ ~~:~~
~~na~~ ~~thabaka~~ ~~ko~~ ~~nkate,~~ ~~ka~~ ~~thoma~~ ~~to~~
~~isa~~ ~~ko~~ ~~nkate~~ ~~ka~~ ⁿ ~~ngwe~~ ^{ka} ⁿ ~~ngwe~~ ^{yo}
~~mongwe~~ ~~le~~ ^{yo} ~~mongwe~~ ~~ba~~ ~~bona~~
^{yo} ~~a~~ ~~makileng~~ ~~tle~~ ~~ntsi.~~ ^{Janong} ~~byate~~ ^{yo} ~~a~~ ~~pleng~~
~~tle~~ ~~ntsi~~ ~~re~~ ^g ~~to~~ ^{yo} ~~mongwe,~~ ^{ke} ^{to} ^g ~~jeli?~~

XV

K32/27

15

264

Moro

~~Papadi~~ ye ya bo-nkate e ^{no mura}
~~ke~~ ve kasimane ka
 pedi ka pedi. O ^{ralaka} o ~~ke~~
 ke kasimane ka ~~ke~~ fa tla
 kwa ~~ke~~ / hakaneng ya Ramaritsana
 mo motung wa ~~ke~~ tla tla.
 [10] pinhana: ye ke ~~ke~~ papadi ya
 kasimane ka ~~ke~~ na tlang. Fa
 ka bona ~~ke~~ tse di ~~ke~~ tse, ba
 sa ~~ke~~ tse tse go thikela
 mang. O tla ~~ke~~ ba re ka
 re pinhaneng, yo mongwe
 o tla thoma a-ping-ping sa
 bo-kepi. O kala leina le a le
 tata ng la moimane. Ka
 makana a mongwe ~~ke~~ yo
 mongwe a re: Hare pinhaneng,
 yola moimane. O tla re ping-
 ping sa tse. ~~ke~~ o tla tla
 a yo thikela, ~~ke~~ a boya tse
 tse di ~~ke~~ tse, ba tla
 re ~~ke~~ yo a tswang go thikela
~~ke~~ pinha. O hare ping-
 ping sa bo-modikedi, ~~ke~~

XVI

K32/27

16

264

~~Thalokō~~ Meranoko

~~me~~ di be ^Mdi o tla yo thibela.
 Le ~~me~~ ^{fa} ^g ka pin kwa yo mo ^gkolō
 mo ⁱmanane o tswa ^hriela ^gyo
 thibela, le yēna ^{fa} a boya o
 tla tlo pin ^{Thalokō}ka. ~~Thalokō~~ ye
 ya ba ⁱmanane ba ^{Thalokō}Thaba
 maile ba ⁿke ba e ^{ranoka}~~Thalokō~~
 ka ^{zu}~~Thalokō~~ ^{yo}noheng ya
 mo ^Mkolō ^{fa} ba bōna ba
 bangwe ba ^gkana ^gthibela,
 e ^{ranokwa}~~Thalokō~~ ke ba ⁱmanane
 ba Ba phuting ba bina
 kwena, le ba bina nōkō.

motata: ^MThalokō ^gThalokō ye ke ya
 ba ⁱmanane ~~Thalokō~~ le ba ^gnyana
 ba e ^{yo}~~Thalokō~~, ^{ranoka}~~Thalokō~~. E ^{ralokwa}~~Thalokō~~
 ka ^gmo ^gpa, ^gmmu wa ^gngwa ^{LVR}~~Thalokō~~
 ba ^gira di ^gkomo, di ^gbyana,
 ba mo le ^gmeri ^gzana ka wōna
 le di ^gkoloi ba ^gira ka wōna.
^{Janong}~~Thalokō~~ ba tla ^gthwela ba
^{ranokisa}~~Thalokō~~ mo ^gre ^gka ^{mpela}~~Thalokō~~

264

X32/27

17

~~Siya-radi~~

XVII

Mesimand

[Koraba-raba: ye ~~siya-radi~~ ^{g)}
 epya ^{mesimand} ~~metetana~~ ^{Satsa} ~~fare~~ ^{Mesimand} ~~metetane~~
 e lesomé le mentse e selale
 Kapa ^{g)} ~~to~~ feta ye. ^{Mesimand} ~~metetana~~ ye
 e dirwa ka meteladi e
~~foaneng~~ ka ^{foaneng} ~~me-pu~~. ~~Byale~~
~~metetane~~ ^{mesimand} wo mongwe le wo
 mongwe ^{g)} ~~to~~ lokwa mantswana
 a makedi, a makedi. [Byale
^{g)} ~~to~~ ha thoma wa ntsha engwe
^{g)} ~~to~~ tsamaisa mantswana a; o
 a tsamaisa ka ~~to~~ isa ^{g)} ~~to~~ le
 letona a ntse a ntse
 mantswana ~~metetane~~ ^{mesimand} wo
 mongwe le wo mongwe. ~~metetane~~
 wa ~~metetane~~ ^{a)} o ntse tie pedi
~~hamo~~ ^{mesimand} ~~ka~~, a, loke engwe ^{g)} ~~to~~ tie
 pedi tie di latela ^{g)} ~~to~~, engwe
 a loke ^{g)} ~~to~~ tra wo latela ^{g)} ~~to~~, e
~~to~~ tie tharo, a ~~tsa~~ ^{tsa} tie tharo tie
 a ~~siya~~ ^{tsa} ~~ka~~ tie tharo tie mo
 tswanelano ^{g)} ~~to~~ ^{tsa} ~~kapala~~ ^{tsa} ~~tona~~.

XVIII

K32/27

18

264

~~Baso~~

Mera noko

[^{Janong} ~~Baso~~

mošimane wa ka nthla
yela o tla thoma le yena ^gto
^{tsa nisa} ~~Baso~~ ^gtsa ^gtsu ^gmolateng.

Ja ~~se~~ a ka re a ~~Baso~~ ^{tsumaisa} ~~tsa~~
^gtsu ^ga ^gfelela ^gto le bana
le ^{simana} ~~molateng~~ moo ^gto ^{ng}feltsa
^{yo} mongwe, o ^gtsa ^gmantswana
^{mphela} ~~tsa~~ a ^{mesimana} ~~molateng~~ e
lebane ^{ng}ya. Ba tla ~~tsa~~
byalo ka ntle ka jana ^gto
jitrabela ka ^{mesimeng} ~~molateng~~
a, ka ^gtsa ^gnthla ~~molateng~~.

^{Mme} ~~Baso~~ yo a setse ^{ng}tsa ⁿmantswana
^{fa} yo mongwe a ^gpeditse ^gto a
^{tsamaisa} ~~Baso~~, bare o ^{ng}swere ^{ng}
ke kati. ^{Thaloko} ~~Baso~~ ye le

zona ke ya batho ka bakedi
fela. ^{thaloko} ~~Baso~~ e e ^{ng}setse ya
^{mphela} ~~Baso~~ ka ^{ng}tsa, e bonwe e
^{tsamaisa} ~~Baso~~ ke ^Mmakisimane,
^{nime} ~~Baso~~ basotho ^ga e ruta le
bona.

XIX

K32/27

19

264

~~ditafeti~~ Meranoko
Zhaloko

seolo: ye ~~ditafeti~~ ke engwe
ya ~~ditafeti~~ ka ^{g)} kile kwa
myathaba maila. E ~~ke~~ e-le
ya bana fela, e se ^{g)}
katho ba ba ^{g)} polo. ^M moimane
kapa ngwananyana o
ima mo ^{g)} xodimo ka seolo
are: ^A ang kutu lele kaie,
bo-mme ka ba nthate kaie,
ba rata ke i ^{g)} kwetsa kaie,
ke, i ^{g)} kwetsa bodikeng kaie
ba dika bona le kivena kaie,
bona le kuku ya fona kaie
ang kutu-kutu kaie. ^A
re kutu mo ^{g)} ~~kaie~~ ka seolo. ^G
namele yo mongwe ^{g)} xodimo
a thabakilele kosa yo. E ⁿ⁾ e
le kosa ya banyana le
basimane ba ^{g)} ka myathaba
kwa ^{g)} mamathule, ^M mosika
le Tsiditsane le ^{g)} kwa ^{g)} Kudu.
Tlou, ^{g)} ~~ka~~ ya ata ^{tiata} ~~kaie~~.

XX

264

K32/27 20

~~Dipapadi~~

[E ngwe ^{thaloko} ~~phapadi~~ ya basimane le
 bananyana ke ya ^g iphithaba
 bosiu. O tla ^g ~~hona~~ bare, ^g ha
 re iphithaba-^g phithabaneng.
 Pele ^g tla ya iphithaba
 basimane, ~~hona~~ ^{fa} ba
 iphithabile yo mongwe' o tla
^u ~~hona~~ ^{Janong} bananyana
 ba tla phatlalla ^g ba batla
 mo ^g iphithabileng basimane.
 Ba tla ba batla byalo, ba
 ntri ba ba tliisa ^{go/ go le/ gong} ~~hona~~.
 Ga ~~hona~~ ba palélwa ke ^g bona yo
 mongwe' ba tla yo motsona
^{mphela} ~~hona~~, ^g pitshela le yena ba
 mo ^g ~~hona~~ ^{thaloko} e
^{itsiweng} ~~hona~~ ke bana ba basotho
^{mphela} ~~hona~~. Bana ba
 atisa ^g ~~hona~~ e ^{raloka} ~~hona~~ ^{fa} ^g
 na le ngwedi, eseng ha
 lefifi.

XXI

264

K32/27

21

Meralcha

~~Siqapadi~~

^Mmaleyaa lethlotlwa: ^{Thaloko} ~~Siqadi~~ ye
 batho ka mono ka ~~nc~~ ^{nc} ba sa
 e ~~itac~~, e thile le batho ba
~~Ma~~ ^gMangwato. E ~~rafokuwa~~
^gke masosana le ba ^gimare
 ka ^gtobane ka apara di ^gtampi
 tra se ^gno ^gsa. ^Mmotho o ^gtla
^gbya ^gmpa kapa lethlotlwana
 la mollo a le ^glave morokong
 wa ^gtampi a sa ^gkonwe ke
 motho. ^gRe ^go tla ^gxp ^gkontra
 le a le ^gtsware ^gso ka sealla
 a re o ka se ^gle wa le roka.
^gRe ^go re o ^gka le roka, o le
^gpotoka ka ^gtampi ya
^gwa ^gwe ^gxp ^glebana le moo a
^glokile ^gta pele. ^MRe ^go
 a le ^gpotokile kapa phuthetie
 o tla ^gxp ^gkontra ^ga re le roka
 le ntle le ^gpotokilwe, ^gRe
 wena o tla ^groka ^gkarthe o
 roka le le ka mo ^gmorokong.
^gRe a ^gphu ^gnulla, o tla ^gma ^gle ^gle.

XXII

264

K32/27

22

ibaranoko

Thaloko

^{me} ~~mantswana~~ ^M mantswana: ~~popo~~ ^{Thaloko} ye le
yona e bonwe e tswa ~~ka~~^{ga}
^{me} mangwato. Ke ya basmare
ka tsa ^a mantswana ka a
~~fa~~ ^{robotse} ka pedi ka pedi ka
~~met~~ ^{me} thaladi e mebedi. ~~mo~~ ^M tho
o tla thoma a tsee ka ~~sa~~^e tla
sa nja ~~a~~ ^{y.a.} tse moleng, a tsee
ka sa ~~moleng~~ ^{mfoqott. @} moleng
wa ~~nt~~ ^{ga} ~~nt~~. A tlope ~~pe~~^g
ka sa nja le sa ~~moleng~~ ^{mfoqott. s} mo
~~met~~ ^{ha} thalading ye. ~~byale~~ ^{Janomg} ka mo
o tswere mantswana a pedi
ka fa le ~~ona~~ ^{ga} o tswere a
a pedi. ~~byale~~ ^{Mme} o tla ~~fa~~ ^{ke} ~~fa~~ ^{pa} ~~fa~~ ^g ~~fa~~
a makedi, a tswa byaloka ~~fa~~
e ka mo ~~le~~ ^g le lengwe ~~le~~ ^{go} tswelle
le ~~le~~ ^{nosi} ~~le~~ ^{feta} a ntsiti ka
bathale ~~le~~ ^g le ~~le~~ ^{leng} pela, a boze a
tlope ~~le~~ ^g a makedi ka mo le ka
^{mo.} ~~le~~ ^g A boze a la ~~le~~ ^g ~~le~~ ^g a
makedi, a ~~fa~~ ^{kenopa} matso ~~le~~ ^g ka kokedi,
~~le~~ ^{me} a ntra mantswana ~~le~~ ^g le

XXIII

264

berantsa K32/27

23*

Sejapadi:

^{lengue} ~~Se~~ fela. O tla dira byalo ~~to~~^g
 fi ~~th~~^gela mantswana a
 mo ~~ase~~^g a fela. ~~ke~~^{fa} a phutholla
 diatla tsa ~~ka~~^g tse o tla
~~thimana~~^g le ~~the~~^{lengue} seatleng
 sa ~~to~~^g thalepetra ~~te~~^{fa} se ~~se~~^{konosya}
 ka mo ~~to~~^g se songwe¹ wa
~~se~~^{bona} a mantsi, ~~mmme~~^g wa
 manala ka xo se ~~se~~^g itse.

[Diketo. ^{Thaloko} ~~Sejapadi~~ ye le yona e
^{ranokwa} ~~se~~^g bwa ka mantswana ka
^g ~~to~~^g epa ^{mosima} ~~o~~^g ~~the~~^g ~~the~~^g ye. yona
^{thaloka} ~~sejapadi~~ ye e seti e ngwadit^{we}
 di ~~th~~^gukung tsa bona.

[~~Se~~^g ~~th~~^gata: ^{thaloko} ~~se~~^g ~~sejapadi~~ ya tsa^g
 ya masosana le ~~ba~~^g ~~ph~~^gephana.
 Ba ema ka methaladi e mebedi
~~mmme~~^g ka ~~le~~^gbane, ^{janong} ~~byalo~~^g ka tla
~~th~~^gona ka ~~the~~^g ka ~~the~~^g ka ~~to~~^g
 salana morato^g ba diholota^g
 byalota ka leotwana ka ~~to~~^g siana
~~le~~^{fa} ~~th~~^gona. ~~te~~^g (mothephana a pata) ka mo
 mošimane ka fa, byalo-byalo.

end s 264